Organización de Planificación Metropolitana de la Región de Boston

2021 Plan de asistencia lingüística

Organización de Planificación Metropolitana de la Región de Boston 2021 Plan de asistencia lingüística

Gerente del proyecto
Betsy Harvey

Jefe del proyecto
Jonathan Church

Analista de datos
Margaret Atkinson

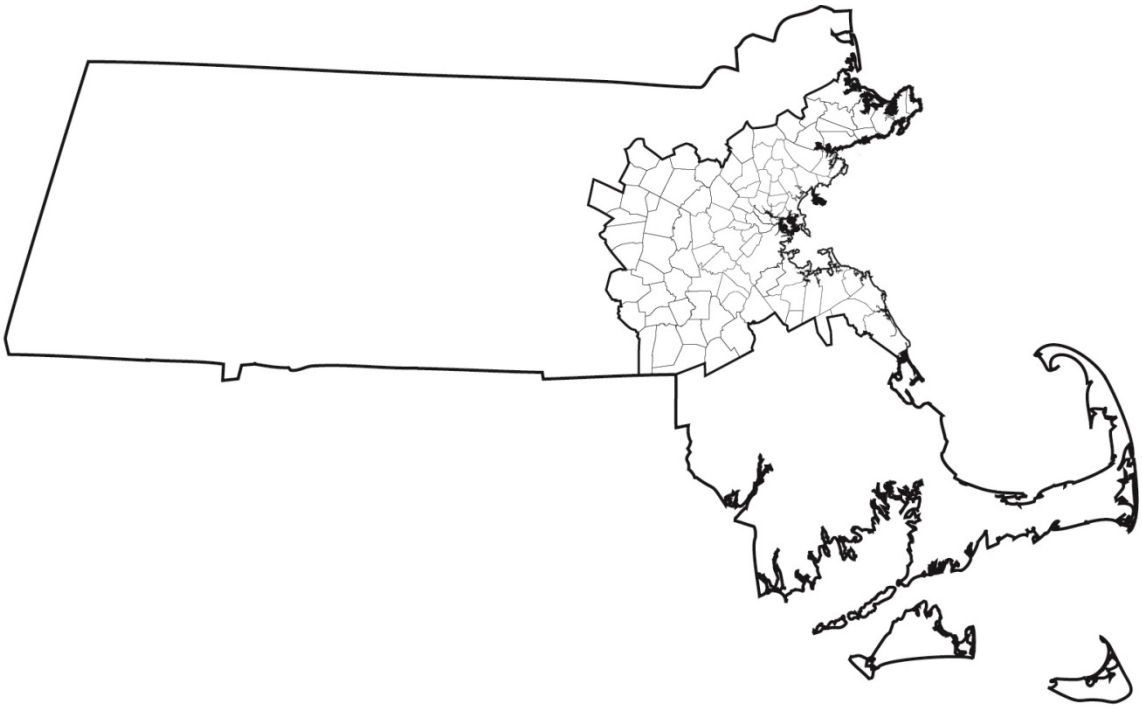
Gráficos
Ken Dumas

Diseño de la portada
Kim DeLauri

La redacción de este documento fue apoyada
Por la Administración Federal de Autopistas a través
del PL combinado y el 5303 N.°112310 de la Organización de Planificación Metropolitana (MPO, por sus siglas en inglés).

El personal de planificación del transporte central es
dirigido por la Organización de Planificación Metropolitana de Boston (MPO). La MPO está constituida por
agencias y autoridades estatales y regionales, y por
gobiernos locales.

Mayo de 2021



Para consultas generales, comuníquese con el

Personal de Planificación del Transporte Central
Edificio de Transporte Estatal
Ten Park Plaza, Suite 2150
Boston, Massachusetts 02116

857.702.3700
ctps@ctps.org
ctps.org

La Organización de Planificación Metropolitana (MPO) de la Región de Boston opera sus programas, servicios y actividades de conformidad con las leyes federales de no discriminación, incluso el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (Título VI), la Ley de Restauración de los Derechos Civiles de 1987, y los estatutos y reglamentos relacionados. El Título VI prohíbe la discriminación en los programas con asistencia federal y exige que ninguna persona en los Estados Unidos de América sea excluida, en base a su raza, color o nacionalidad de origen (incluyendo una fluidez limitada del inglés), de participar, se le nieguen beneficios o sea sometida a discriminación de alguna otra manera en cualquier programa o actividad que reciba asistencia federal. Las leyes federales de no discriminación aplicadas por la Administración Federal de Autopistas, a Administración Federal de Trasporte, o ambas, prohíbe la discriminación en base a la edad, el sexo y la discapacidad. La MPO de la región de Boston considera a estas poblaciones protegidas en sus Programas del Título VI, de conformidad con la interpretación y administración federal. Además, la MPO de la región de Boston brinda un acceso significativo a sus programas, servicios y actividades para personas con fluidez limitada del inglés, de conformidad con la política y las orientaciones del Departamento de Transporte de los Estados Unidos relativas a la Orden ejecutiva federal 13166.

La MPO de la región de Boston también cumple con la Ley de Adaptaciones Públicas de Massachusetts, M.G.L. c 272 artículos 92a, 98, 98a, que prohíbe hacer cualquier distinción, discriminación o restricción en la admisión, o trato en un lugar de acomodación pública por motivos de raza, color, credo religioso, nacionalidad de origen, sexo, orientación sexual, discapacidad o ascendencia. De forma similar, la MPO de la región de Boston cumple con la Orden ejecutiva 526, artículo 4, del gobernador, que exige que todos los programas actividades y servicios prestados, ejecutados, autorizados, fletados, financiados, regulados o contratados por el estado se lleven a cabo sin discriminación ilegal basada en la raza, color, edad, género, origen étnico, orientación sexual, identidad o expresión de género, religión, credo, ascendencia, nacionalidad de origen, discapacidad, estado de veterano (incluso los veteranos de la época de Vietnam), o antecedentes.

Puede obtener un formulario para quejas e información adicional comunicándose con la MPO o en http://www.bostonmpo.org/mpo_non_discrimination.

Para solicitar esta información en otro idioma o en un formato accesible, comuníquese con

Especialista del Título VI
Boston Region MPO
10 Park Plaza, Suite 2150
Boston, MA 02116
civilrights@ctps.org

Por teléfono:
857.702.3702 (de voz)
Las personas con dificultades auditivas o del habla, pueden conectarse a través del servicio estatal de MassRelay:

- **Relay usando teléfono de teletexto (TTY, por sus siglas en inglés) o de escucha y respuesta por teclado:** 800.439.2370
- **Relay usando voz y visualización:** 866.887.6619
- **Relay usando texto a voz:** 866.645.9870

Para mayor información, incluso los números para hispanohablantes, visite
https://www.mass.gov/massrelay

Resumen

Orden ejecutiva 13166 - *Mejoramiento del acceso a servicios para personas con conocimientos limitados del inglés (LEP, por sus siglas en inglés)* - dirige a los beneficiarios del financiamiento federal «para garantizar que los programas y las actividades que normalmente ofrecen en inglés estén accesibles para las personas con LEP y así no discriminar en base a la nacionalidad de origen, en violación del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964». En respuesta a normas y regulaciones posteriores desarrolladas por el Departamento de Transporte de los Estados Unidos, este Plan de asistencia lingüística (LAP, por sus siglas en inglés) describe las necesidades lingüísticas de los residentes de las 97 municipalidades atendidas por la Organización de Planificación Metropolitana (MPO) de la Región de Boston y la ayuda oral y escrita que brinda la MPO para cubrir esas necesidades. Como la MPO es receptora de financiamiento federal de la Administración Federal de Trasporte y de la Administración Federal de Autopistas, esta LAP cumple los requisitos establecidos por estas agencias referentes a la disposición sobre la asistencia lingüística en las actividades y programas de la MPO.

ÍNDICE **PÁGINA**

Resumen ejecutivo 7
ES.1 Introducción 7
ES.2 Determinación de las necesidades lingüísticas 7
ES.2.1 Cantidad y proporción de personas con LEP en la Región de Boston 7
ES.2.2 Frecuencia de contacto 9
ES.2.3 Naturaleza e importancia de los programas, servicios y actividades de la MPO 9
ES.2.4 Recursos disponibles para la MPO 9
ES.3 Prestación de asistencia lingüística 10
ES.3.1 Asistencia lingüística oral 10
ES.3.2 Asistencia lingüística escrita 10
ES.4 Monitorización y actualización del plan 11
Capítulo 1—Introducción 12
1.1 Objetivo 12
1.2 Antecedentes normativos federales 12
Capítulo 2—Determinación de las necesidades lingüísticas 14
2.1 Factor 1: Cantidad y proporción de personas con LEP en la Región de Boston 14
2.1.1 Muestra de microdatos de uso público (PUMS) 14
2.1.2 Información del Departamento de Educación de Massachusetts .. 19
2.2 Factor 2: Frecuenica de contacto 25
2.3 Factor 3: Naturaleza e importancia de los programas, servicios y actividades de la MPO 26
2.4 Factor 4: Recursos disponibles para la MPO 27
Capítulo 3—Prestación de asistencia lingüística 28
3.1 Asistencia lingüística oral 28
3.1.1 Participación presencial del público 28
3.1.2 Participación virtual del público 28
3.2 Asistencia lingüística escrita 28
3.2.1 Documentos virales 28
3.2.2 Sitio web de la MPO 30

3.2.3 Correos electrónicos, encuestas y redes sociales..... 30

Capítulo 4—Monitorización y actualización del plan.....32

TABLAS

Tabla 1 Idiomas comunes hablados en la Región de Boston.....17
Tabla 2 Principales diez idiomas distintos al ingés hablados por los aprendices del idioma inglés 22

FIGURAS

Figura 1a Número de aprendices del idioma inglés en los distritos escolares municipales
Figura 1b Número de aprendices del idioma inglés en los distritos escolares regionales

Figura 2a Principales idiomas hablados en los distritos escolares públicos: español, portugués, chino, criollo haitiano y árabe
Figura 2b Principales idiomas hablados en los distritos escolares públicos: vietnamita, ruso, japonés, francés y somalí

Resumen ejecutivo

ES.1 INTRODUCCIÓN

Como receptora de financiamiento federal de parte de la Administración Federal de Trasporte (FTA, por sus siglas en inglés) y la Administración Federal de Autopistas (FHWA, por sus siglas en inglés), la Organización de Planificación Metropolitana (MPO) de la Región de Boston está obligada a cumplir con los estatutos federales de derechos civiles y las órdenes ejecutivas. Estas leyes incluyen el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, que prohíbe la discriminación en base a la raza, el color y la nacionalidad de origen. Orden ejecutiva 13166 - *Mejoramiento del acceso a servicios para personas con conocimiento limitado del inglés (LEP)* - aclara que la protección de la nacionalidad de origen incluye a las personas con LEP. Ordena a los receptores de financiamiento federal que proporcionen un acceso lingüístico significativo a sus servicios. Como lo ordenan los reglamentos del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (USDOT, por sus siglas en inglés), este Plan de asistencia lingüística (LAP) describe la población con LEP que vive en las 97 municipalidades de la región de Boston y el enfoque de la MPO de proporcionar asistencia lingüística significativa.

ES.2 DETERMINACIÓN DE LAS NECESIDADES LINGÜÍSTICAS

El capítulo 2 del LAP describe los resultados del análisis de los «cuatro factores» solicitado por los receptores del financiamiento federal a través del USDOT. El análisis describe la población con LEP en la región de Boston, los programas y servicios de la MPO, la frecuencia en la que las personas con LEP entran en contacto con los programas y servicios de la MPO, y los recursos de la MPO para prestar asistencia lingüística.

ES.2.1 Cantidad y proporción de personas con LEP en la región de Boston

En el pasado, el personal de MPO se apoyaba en las tablas resumen de la Encuesta Comunitaria Estadounidense (ACS, por sus siglas en inglés), pues estas proporcionaban información detallada sobre la cantidad de personas con LEP en la región de Boston y los idiomas hablados por las mismas. Desde la publicación del último LAP de la MPO, en 2017, la ACS cambió la manera en que categoriza los idiomas en las tablas resumen y actualizó los controles de los datos para proteger la privacidad de los encuestados. Como resultado, las tablas resumen de la ACS ya no proporcionan suficientes detalles sobre el idioma como para satisfacer los requisitos federales para los LAP.

Para cumplir estos requisitos, el personal recurrió a los datos de la Muestra de microdatos de uso público (PUMS, por sus siglas en inglés) de la Oficina del Censo de los Estados Unidos. Aun cuando los datos PUMS usan los mismos datos brutos en los que se basan las tablas resumen de la ACS, contienen registros individuales del personas o grupos familiares, lo que permite a los usuarios crear tablas de datos detalladas que no sería posible crear con las tablas resumen pretabuladas de la ACS.. Sin embargo, para proteger la privacidad los datos de la PUMS son agrupados por grupos geográficos más grandes llamados Áreas de micromuestra de uso público (PUMA, por sus siglas en inglés), que no se alinean de manera perfecta con los límites de la región de Boston. Al estimar la proporción de personas de la porción de las PUMA que está dentro de la región de Boston, el personal logra determinar la cantidad y proporción de personas que hablan idiomas distintos al inglés y que tienen LEP, a un nivel de detalle que no está disponible en las tablas resumen de la ACS.

El personal de la MPO recopiló los datos de la PUMS de 2015-19, que muestran que un 11.2 por ciento de las personas de la región de Boston tienen LEP. Veintiséis idiomas cumplen el umbral de «comunes» pues tienen al menos 1000 hablantes o el cinco por ciento del total de la población con LEP, lo que sea menor. El español (36.5 por ciento), chino (16.7 por ciento), portugués (11.3 por ciento), haitiano (7.1 por ciento), y vietnamita (5.0 por ciento) siguen siendo los cinco idiomas hablados más ampliamente por las personas con LEP en la región de Boston.[1]

Para obtener mayor información sobre en qué parte de la región de Boston se hablan estos idiomas, el personal analizó la información de los idiomas para los distritos escolares públicos municipales y regionales. El Departamento de Educación de Massachusetts (MDOE, por sus siglas en inglés) recopila información sobre la cantidad de aprendices del idioma inglés (ELL, por sus siglas en inglés) y los idiomas que estos hablan. El español (52.6 por ciento), portugués (18.3 por ciento), chino (5.9 por ciento), criollo haitiano (5.0 por ciento), y árabe (2.9 por ciento) son los cinco idiomas hablados más ampliamente por los ELL. Esta información más detallada también permite al personal de la MPO observar en cuáles municipalidades se habla cada idioma, lo cual ayuda en la divulgación al público.

[1] Antes del 2016, los idiomas criollos basados en el francés eran codificados como francés criollo en la ACS. Como la mayoría de estos hablantes hablan criollo haitiano, a partir de 2016 el criollo haitiano se registró como haitiano, que incluye criollo haitiano y todos los demás criollos basados en francés mutuamente comprensibles. Este LAP usa esta nueva terminología y definición, excepto cuando se refiere a los datos del Departamento de Educación de Massachusetts, que usa el término criollo haitiano.

ES.2.2 Frecuencia de contacto

La MPO tiene un contacto infrecuente con personas con LEP. El contacto ocurre más frecuentemente a través de las comunicaciones en línea de la MPO, tales como el sitio web, los correos electrónicos y las encuestas. El personal de la MPO también lleva a delante actividades de divulgación en las comunidades en las que residen las personas con LEP y con las organizaciones que involucran a las personas con LEP. Estas actividades apoyan con más frecuencia el desarrollo de los documentos de certificación de la MPO: el Plan de Trasporte a Largo Plazo (LRTP, por sus siglas en inglés), el Programa de mejoramiento de transporte (TIP, por sus siglas en inglés), y el Programa de trabajo planificación unificado (UPWP, por sus siglas en inglés). Sin embargo, también ocurren otros eventos durante el curso regular de las actividades de participación del público de las MPO.

ES.2.3 Naturaleza e importancia de los programas, servicios y actividades de la MPO

La MPO realiza estudios de transporte, escoge proyectos de transporte a financiar, lleva adelante a planificación a largo plazo y brinda asistencia técnica. Aun cuando la negación o retraso al acceso de estas actividades no tendría implicaciones inmediatas ni pondrían en peligro la vida de las personas con LEP, el mejoramiento del transporte que resulta de las decisiones de la MPO tiene un impacto sobre la movilidad y calidad de vida de todos los residentes. La participación del público es crucial para el éxito de las actividades y programas de la MPO. Por ello, el personal de la MPO hace todo lo posible para garantizar que todas las personas, independientemente de la lengua que hablen, tengan la oportunidad de aportar su opinión sobre cómo se lleva a cabo la planificación del transporte regional.

ES.2.4 Recursos disponibles para la MPO

En base a la cantidad y tipo de reuniones para las que se debe traducir materiales escritos, la MPO ha presupuestado suficiente fondos para traducir los documentos vitales a los cinco idiomas más ampliamente hablados por las personas con LEP de la región, identificados a través de este LAP. El presupuesto también incluye suficientes fondos para traducir los documentos a otros idiomas, según sea necesario, para la divulgación al público o para satisfacer solicitudes. Adicionalmente, la MPO tiene suficientes recursos para brindar servicios de intérprete según se soliciten o necesiten en las reuniones patrocinadas por la MPO y en los eventos de divulgación.

ES.3 PRESTACIÓN DE ASISTENCIA LINGÜÍSTICA

ES.3.1 Asistencia lingüística oral

La MPO brinda asistencia lingüística en los eventos de participación del público, tanto presenciales como en línea. En las reuniones de la junta de la MPO, pueden solicitarse servicios de intérprete al menos con siete días de anticipación tanto para las reuniones presenciales como para las virtuales. El personal también lleva a delante eventos de divulgación al público específicamente en comunidades en las que residen las personas con LEP y con las organizaciones que involucran a las personas con LEP. Para determinar las necesidades de asistencia lingüística, el personal recurre a la información recopilada para este LAP y coordina con los aliados locales. Porque la información de la ACS y del MDOE no siempre es suficientemente detallada, los aliados locales son cruciales para hacer posible que la MPO brinde servicios de intérprete apropiados que se ajusten a la comunidad.

ES.3.2 Asistencia lingüística escrita

La MPO proporciona traducciones escritas de los «documentos vitales», como lo exigen las regulaciones federales. Los documentos vitales son aquellos que contienen información crucial para obtener servicios de la MPO o que son exigidos por la ley. Los siguientes documentos y materiales son considerados documentos vitales:

- Notificación de los derechos y protecciones contra la discriminación
- Procedimientos y formularios de reclamaciones
- Documentos y medios que permiten que las personas con LEP participen en las funciones centrales de la MPO, incluso los documentos de divulgación al público, las encuestas y otro medios a través de los cuales se aportan opiniones
- Resúmenes ejecutivos del LRTP, TIP, UPWP y del Informe Trienal del Título VI
- El LAP
- Las notificaciones de reuniones

Estos documentos son traducidos a, como mínimo, los cinco idiomas más ampliamente hablados por las personas con LEP de la región: Español, chino (simplificado y tradicional), portugués, haitiano y vietnamita. Cualquier miembro del público puede solicitar una traducción de cualquier documento a un idioma que no se proporciona regularmente.

Para cubrir las necesidades de traducción del sitio web, el sitio web alberga Google Translate una herramienta basada en el buscador que traduce el

contenido del sitio web a más de cien idiomas, incluso todos los idiomas comunes de la región de Boston. Todo el contenido del sitio web de la MPO está disponible en formato HTML de tal manera que Google Translate pueda proporcionar una traducción. Adicionalmente, al usar Google Translate, todos los correos electrónicos de la MPO pueden traducirse a docenas de idiomas. Las encuestas, que el personal usa frecuentemente y que se distribuyen principalmente en línea, se traducen al español, chino (simplificado y tradicional), portugués, haitiano y vietnamita.

ES.4 MONITORIZACIÓN Y ACTUALIZACIÓN DEL PLAN

El personal de la MPO sigue monitorizando las cambiantes necesidades lingüísticas de la región y
para actualizar los servicios de asistencia lingüística, según sea apropiado. El personal explora continuamente nuevas fuentes de información para proporcionar un entendimiento más matizado de las necesidades lingüísticas de los residentes de la región. El personal de la MPO seguirá esforzándose por mejorar su compromiso con las personas con LEP y con las organizaciones comunitarias que les brindan servicio. Este LAP se modificará a medida que se haga disponible nueva información lingüística y que evolucionen los enfoques para ayudar a las personas con LEP.

Capítulo 1: Introducción

1.1 OBJETIVO

La política de la Organización de Planificación Metropolitana (MPO) de la Región de Boston es garantizar que las personas con un conocimiento limitado del inglés (LEP) no sean discriminadas ni se les niegue el acceso significativo a participar en los programas, actividades y servicios prestados por la MPO. Este Plan de asistencia lingüística (LAP) describe cómo el personal de la MPO brinda asistencia lingüística apropiada a las personas con LEP mediante la evaluación de las necesidades lingüísticas, la implementación de servicios lingüísticos que brinden un acceso significativo al proceso de planificación de transporte de la MPO, y la publicación de información relativa a estos servicios sin que ello suponga una carga excesiva para los recursos de la MPO.

Llevar adelante una participación significativa del público es una de las principales funciones de la MPO, es crucial para garantizar que la planificación del transporte regional se realice de forma justa y transparente. Aun cuando este LAP está diseñado para cumplir los requisitos federales, también apoya al personal de la MPO en el desarrollo e implementación de la participación del público y de los esfuerzos de comunicación. Estos esfuerzos se describen en el Plan de divulgación al público (POP, por sus siglas en inglés) de la MPO. Esta actualización del LAP se desarrolló en coordinación con el POP más reciente.

1.2 ANTECEDENTES NORMATIVOS FEDERALES

El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por parte de las agencias federales
y de los receptores de asistencia financiera en base a la nacionalidad de origen, lo cual se traduce en el LEP. Además, el 11 de agosto del 2000 se firmó la Orden ejecutiva 13166, *Mejoramiento del acceso a servicios para personas con conocimiento limitado del inglés,* en la que se ordena a las agencias federales y a los receptores de ayuda financiera federal (tales como las MPO) a proporcionar un acceso lingüístico significativo a las personas con conocimientos limitados del inglés para los servicios de la agencia. En respuesta a estas regulaciones, el Departamento de Transporte de los Estados Unidos (USDOT) publicó en 2005 unas pautas para sus beneficiarios de ayudas financieras, en las que se describen las responsabilidades de los beneficiarios de proporcionar un acceso significativo a las personas con LEP y se identifican los factores que deben tener en cuenta al hacerlo.

Para cumplir estas responsabilidades, la MPO de la región de Boston ha desarrollado un LAP basado en las pautas del USDOT y la Administración

Federal de Trasporte (FTA). Este LAP se actualiza cada tres años. Como se especifica en la Circular 4702.1B de la FTA, el LAP evalúa los siguientes cuatro factores para determinar las necesidades lingüísticas de las personas con LEP a las que la MPO brinda servicio.

- Factor 1: La cantidad y la proporción de personas con LEP que pueden ser atendidas por un programa, una actividad o un servicio del receptor, o que es probable que los encuentren
- Factor 2: La frecuencia con la que las personas con LEP entran en contacto con el programa, actividad o servicio
- Factor 3: La naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio brindado por el receptor para la vida de las personas
- Factor 4: Los recursos disponibles para el receptor y sus costos

El capítulo 2 describe los resultados de análisis de cuatro factores.

Capítulo 2: Determinación de las necesidades lingüísticas

Las siguientes secciones discuten cada uno de los cuatro factores enumerados en el capítulo anterior y describe los resultados del análisis llevado a cabo para cada factor.

2.1 FACTOR 1: CANTIDAD Y PROPORCIÓN DE PERSONAS CON LEP EN LA REGIÓN DE BOSTON

En LAP previos, el personal de la MPO usó las tablas resumen de la Encuesta Comunitaria Estadounidense (ACS) para identificar los idiomas hablados por las personas con LEP que vivían en la región de Boston. Sin embargo, a partir de la ACS de 2016, la Oficina del Censo de los Estados Unidos cambió la forma en la que reporta los idiomas, distintos al inglés, hablados en casa en las tablas resumen de la ACS. La codificación de los idiomas hablados en casa se actualizó para reflejar los cambios en la cantidad de personas que hablan diferentes idiomas, lo que resultó en la adición de nuevos idiomas y en la reorganización de otros (por ejemplo, el criollo francés cambió a haitiano). Además, en un esfuerzo por proteger la privacidad de los hablantes de los idiomas menos extendidos, en las ubicaciones geográficas más pequeñas estos idiomas se han reunido y se reportan de forma conjunta con otros de a misma familia idiomática (tales como «otros idiomas indoeuropeos).[2]

Antes, la información era recopilada por municipalidad y se unía a la región de la MPO para determinar la cantidad y el porcentaje de personas con LEP, sin embargo, muchos idiomas ya no se informan para las municipalidades más pequeñas. Esto significa que el personal de la MPO no puede identificar muchos de los idiomas hablados individualmente que se identificaban en el último LAP (2017) usando las tablas resumen de la ACS. Para superar estos desafíos, el personal reunió información lingüística de otras fuentes para proporcionar una visión más completa de las necesidades idiomáticas de la región de Boston.

2.1.1 Muestra de microdatos de uso público (PUMS)

La información de la Oficina del Censo de los Estados Unidos (PUMS) usa los mismos datos brutos reunidos para la ACS, pero los presentan como registros no tabulados de personas o grupos familiares individuales para permitir que los usuarios creen tablas personalizadas que no están disponibles en las tablas

[2] Véase: https://www.census.gov/content/dam/Census/programs-surveys/acs/tech-doc/user-notes/2016_Language_User_Note.pdf.

resumen creadas para los productos estándares de la ACS. Dada la naturaleza desglosada de los datos, estos están sujetos a controles de privacidad más exigentes. Estos controles limitan el tamaño de las áreas geográficas para las que se pueden identificar datos. El área más pequeña para la que hay datos de la PUMS disponibles es el Área de microdatos para uso público (PUMA).

Las PUMA son ubicaciones geográficas específicas de la PUMS que tienen una población aproximada de 100,000 a 200,000 personas. Se basan en agregaciones continuas de tramos o condados dentro de un estado. Aunque algunas PUMA de la región de Boston se alinean con los límites de la MPO, unos pocos no lo hacen.[3] Sin embargo, la información de la PUMS proporciona el nivel de detalle respecto a los idiomas hablados en el hogar por las personas con LEP según lo requerido por las regulaciones de la FTA; por tanto, los datos de la PUMS son la mejor opción para que la MPO cumpla con los requisitos federales.

2015–19 Información de la PUMS

Aun cuando la población con LEP de la región de Boston puede identificarse usando las tablas estándares de la ACS, para ser coherente con la forma de identificar los idiomas hablados distintos del inglés, este LAP usa los datos de la PUMS y de la ACM para informar ambos tipos de información. Según los datos de la PUMS 2015-19, el 11.2 por ciento (349,345 personas) de la población de la región de 3,114,612 tienen cinco años de edad o más y tienen LEP. La mayor proporción de personas con LEP habla español (36.5%), seguido del chino (ya sea mandarín o cantonés) (16.7%), y del portugués o criollo portugués (11.3%). En conjunto estos tres idiomas representan casi dos tercios (64.6 por ciento) de las personas con LEP de la región.

Las orientaciones del USDOT especifican las circunstancias que suponen una prueba fehaciente del cumplimiento de las obligaciones de traducción por escrito por parte del receptor. Si un receptor proporciona la traducción escrita de los documentos vitales a los idiomas que cumplan con cierto umbral, llamados «idiomas comunes», entonces es probable que cumpla su obligación. Los idiomas comunes son esos idiomas distintos del inglés que son hablados por las personas con LEP (de las que pueden ser atendidos o que pueden verse afectados o encontrados por el receptor) que constituyen al menos el cinco por

[3] Cuando la PUMA incluye pueblos en ambos lados del límite de la MPO, se aplica un factor de división. Este factor se estimó primero calculando el promedio de población estimada por el censo por población y las PUMA para los años 2015-19. El factor es igual al porcentaje del total de PUMA que se ubican dentro de las municipalidades de la MPO.

ciento de la población o 1,000 personas, lo que sea menor. En la región de Boston, los idiomas comunes incluyen a los hablantes de los idiomas de la Tabla 1. Existen 33 idiomas comunes en la región de Boston.[4] Como el costo de proporcionar traducciones en todos los 33 idiomas comunes es prohibitivo, y como los cinco idiomas principales constituyen más de tres cuartas partes de los idiomas hablados por las personas con LEP de la región, la MPO dirige sus recursos de traducción a estos cinco idiomas: Español, chino (tradicional y simplificado), portugués, haitiano y vietnamita.[5] (Véase los detalles en el capítulo 4).

La comparación entre este LAP y aquel completado en 2017 es imperfecta. No es posible una comparación completa de los datos del LAP más reciente de la MPO debido a los cambios en la manera en que la ACS categoriza la información lingüística y a los controles de privacidad, como se describió anteriormente. Sin embargo, algunos idiomas individuales sí pueden compararse. La Tabla 1, en los casos en que es posible, muestra el porcentaje de cambio en las personad con LEP para cada idioma desde que se completó el último LAP en 2017. Para ese LAP, se usaron datos de las tablas resumen de la ACS 2010-14. Como los años de los datos usados en este LAP y en el del 2017 no se solapan, se pueden comparar para aquellos idiomas recomendados por la Oficina del Censo.[6] Sin embrago, las ubicaciones geográficas usadas para agregar los datos difiere, así como también la codificación de algunos idiomas. Por lo tanto, los lectores deben comparar los datos con precaución y enfocarse en la direccionalidad y magnitud del cambio porcentual entre los LAP, en lugar de en el número preciso.

[4] Esta cantidad de idiomas es significativamente mayor que los 19 idiomas comunes reportados en el LAP de 2017. Esta variación es probablemente debida a los cambios en la forma de codificación de los idiomas, como se describió anteriormente en el presente documento, y a las diferencias entre las fuentes de datos (tablas resumen de lal ACS versus los datos de la PUMS).

[5] En cuanto a los dialectos hablados, el chino incluye el mandarín y el cantonés. Para el chino escrito, la MPO traduce los documentos a chino tradicional y simplificado. Antes del 2016, los idiomas criollos basados en el francés eran codificados como francés criollo en la ACS. Como la mayoría de estos hablantes hablan criollo haitiano, a partir de 2016 el criollo haitiano se registró como haitiano, que incluye criollo haitiano y todos los demás criollos basados en francés mutuamente comprensibles. Este LAP usa esta nueva terminología y definición, excepto cuando se refiere a los datos del Departamento de Educación de Massachusetts, que usa el término criollo haitiano.

[6] Para mayor información sobre cómo comparar la información lingüística de la ACS antes y después del 2016, véase https://www.census.gov/content/dam/Census/programs-surveys/acs/tech-doc/user-notes/2016_Language_User_Note.pdf.

Tabla 1
Idiomas comunes hablados en la región de Boston

Idioma	Número de hablantes[1]	Cambio porcentual desde el LAP del 2017	Porcentaje de personas con LEP	Porcentaje de población de la región Boston
Español	126,018	19.6 %	36.5 %	4.0 %
Chino (incluso mandarín y cantonés)	57,687	15.6 %	16.7 %	1.9%
Portugués y criollo portugués	39,144	12.5 %	11.3 %	1.3 %
Haitiano[2]	24,623	14.2 %	7.1 %	0.8 %
Vietnamita	17,361	15.1 %	5.0 %	0.6 %
Ruso	11,236	-4.5 %	3.3 %	0.4 %
Árabe	7,124	-26.9 %	2.1 %	0.2 %
Italiano	5,871	-24.7 %	1.7 %	0.2 %
Francés (incluso el cajún)[3]	5,574	3.8 %	1.6 %	0.2 %
Otros idiomas indoeuropeos	5,447	N/D	1.6 %	0.2 %
Coreano	4,474	16.1 %	1.3 %	0.1 %
Griego	3,909	5.6 %	1.1 %	0.1 %
Amárico, somalí u otros idiomas afroasiáticas	3,652	N/D	1.1 %	0.1 %
Japonés	2,903	5.6 %	0.8 %	0.1 %
Nepalí, maratí u otros idiomas índicos	2,810	N/D	0.8 %	0.1 %
Jemer	2,629	16.4 %	0.8 %	0.1 %
Hindi	2,500	21.2 %	0.7 %	0.1 %
Otros idiomas de Asia	2,323	N/D	0.7 %	0.1 %
Yoruba, twi, igbo u otras lenguas de África occidental	1,794	N/D	0.5 %	0.1 %
Gujarati	1,745	11.7 %	0.5 %	0.1 %
Suajili u otras lenguas de África central, oriental y meridional	1,658	N/D	0.5 %	0.1 %
Polaco	1,639	-6.2 %	0.5 %	0.1 %
Tagalo (incluido el filipino)	1,319	-4.2 %	0.4 %	0.0 %
Serbocroata	1,308	N/D	0.4 %	0.0 %
Persa (incluso farsi y dari)	1,304	4.6 %	0.4 %	0.0 %
Ucraniano u otros idiomas eslavos	1,261	N/D	0.4 %	0.0 %
Tailandés, lao u otros idiomas tai-kadai	1,228	N/D	0.4 %	0.0 %
Otros idiomas no especificados	1,171	N/D	0.3 %	0.0 %

Idioma	Número de hablantes[1]	Cambio porcentual desde el LAP del 2017	Porcentaje de personas con LEP	Porcentaje de población de la región Boston
Bengalí	1,147	N/D	0.3 %	0.0 %
Telegu	1,134	N/D	0.3 %	0.0 %
Armenio	1,124	30.9 %	0.3 %	0.0 %
Punjabi	1,094	N/D	0.3 %	0.0 %
Tamil	1,007	N/D	0.3 %	0.0 %
Total de hablantes del idioma común con LEP	**345,218**	**20.5 %**	**98.8 %**	**11.2 %**
Total de población con LEP	**349,345**	**12.3 %**	**100.0 %**	**11.2 %**
Total de población de 5 años de edad o mayor	**3,114,612**	**4.3 %**	**N/D**	**100.0 %**

[1]De la población con LEP, de 5 años de edad o mayor, incluye a aquellos que se autoidentifican como que hablan bien, mal o nada de inglés.

Antes del 2016, los idiomas criollos basados en el francés eran codificados como francés criollo. Como la mayoría de estos hablantes hablan criollo haitiano, a partir de 2016 el criollo haitiano se registró como haitiano, que incluye criollo haitiano y todos los demás criollos basados en francés mutuamente comprensibles.

Antes de 2016, el patois se agrupaba con el francés. A partir de 2016, el patois se codificaba habitualmente como inglés criollo jamaiquino, a menos que hubiese un código más apropiado disponible.

LAP = Plan de asistencia lingüística. LEP = conocimiento limitado del inglés. MPO = Organización de Planificación Metropolitana N/D = No está disponible.

Fuente: Muestra de microdatos de uso público de la Encuesta Comunitaria Estadounidense, 2015-19; y las tablas resumen de la Encuesta Comunitaria Estadounidense 2010-14.

Los datos muestran que ha aumentado el número de personas con LEP en toda la región. Este incremento se concentra entre las personas que hablan ciertos idiomas. Más personas con LEP hablan uno de los idiomas comunes de la MPO; en este momento existen 33 idiomas comunes, lo cual es un aumento desde los 19 documentados en el LAP de 2017. Adicionalmente, ha habido un incremento en el porcentaje de personas con LEP que hablan los idiomas comunes. El español, el idioma distinto del inglés más ampliamente hablado en la región, experimentó un gran incremento. De todos los idiomas, el armenio experimentó el mayor incremento porcentual. Hubo un incremento coherente en la proporción de hablantes de los idiomas de Asia, incluso el jemer, coreano, chino, vietnamita, japonés y persa. Adicionalmente, varios de los idiomas son nuevos en los idiomas comunes, incluso el punjabi, tamil y bengalí. Sin embargo, cinco idiomas experimentaron un descenso en la cantidad de hablantes: Árabe, italiano, polaco, ruso y tagalo.

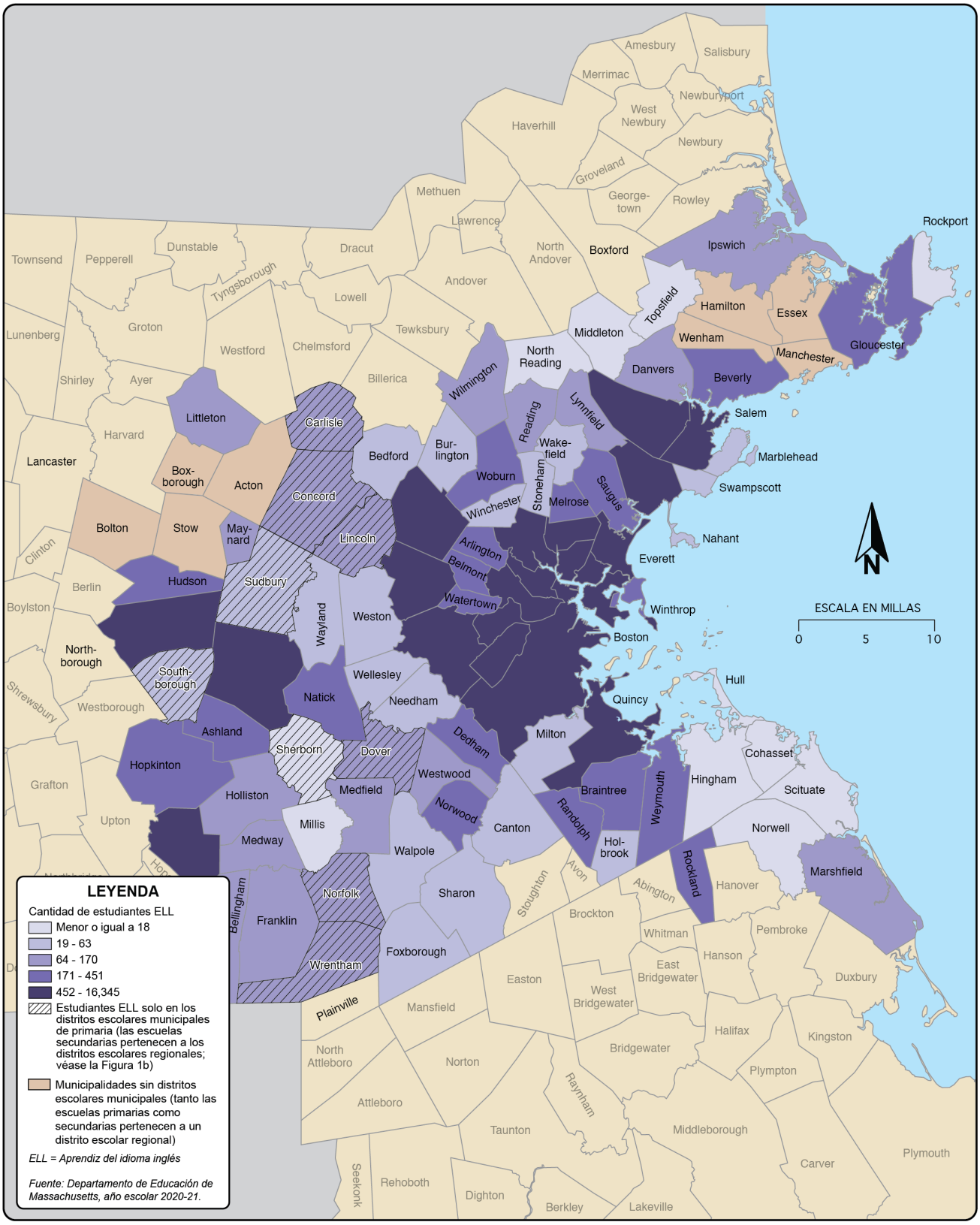
2.1.2 Información del Departamento de Educación de Massachusetts

En vista de los cambios en la manera de reportar la información lingüística en las tablas resumen de la ACS y a la distribución geográfica usada en la información de la PUMS, el personal de la MPO buscó otras fuentes de datos de los idiomas hablados por las personas con LEP que están disponibles en ubicaciones geográficas más pequeñas. Algunas agencias estatales de Massachusetts proporcionan información lingüística sobre las personas a las que brindan servicio, incluso el Departamento de Educación de Massachusetts (MDOE). El personal de la MPO revisó los distritos escolares públicos (distritos escolares municipales y regionales) de la región de Boston. El MDOE recopila información de la cantidad de estudiantes que son aprendices del idioma inglés (ELL) en cada distrito escolar, así como también los idiomas que estos hablan.[7] Puede asumirse que si un estudiante es un ELL; es probable que sus padres tengan un conocimiento limitado del idioma inglés. Aun cuando estos datos no se correlacionan de manera perfecta con la definición de LEP del USDOT, le permiten al personal identificar donde están presentes las necesidades lingüísticas en las ubicaciones geográficas más pequeñas, lo cual es especialmente útil cuando el personal lleva a cabo la divulgación al público en las comunidades de la región de Boston. De conformidad con la información del año escolar 2020-21, 11.8 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria y secundaria de los distritos públicos de la región de Boston, de un total de 413,881 estudiantes, eran ELL. Esa cantidad es muy cercana al 11.1 por ciento de personas con LEP de la región reportado por la información de la PUMS.

La Figura 1a muestra la cantidad de estudiantes ELL de los distritos escolares públicos municipales, mientras que la Figura 1b muestra la cantidad de estudiantes ELL de los distritos escolares públicos regionales de la región de Boston.[8] Los distritos escolares con mayor cantidad de estudiantes ELL son los de Boston y sus alrededores, así como también los de Framingham y sus alrededores.

[7] Un estudiante ELL es definido por el MDOE como «un estudiante cuyo primer idioma es uno distinto del inglés y que no logra realizar el trabajo de aula ordinario en inglés». http://profiles.doe.mass.edu/help/data.aspx?section=students#selectedpop.

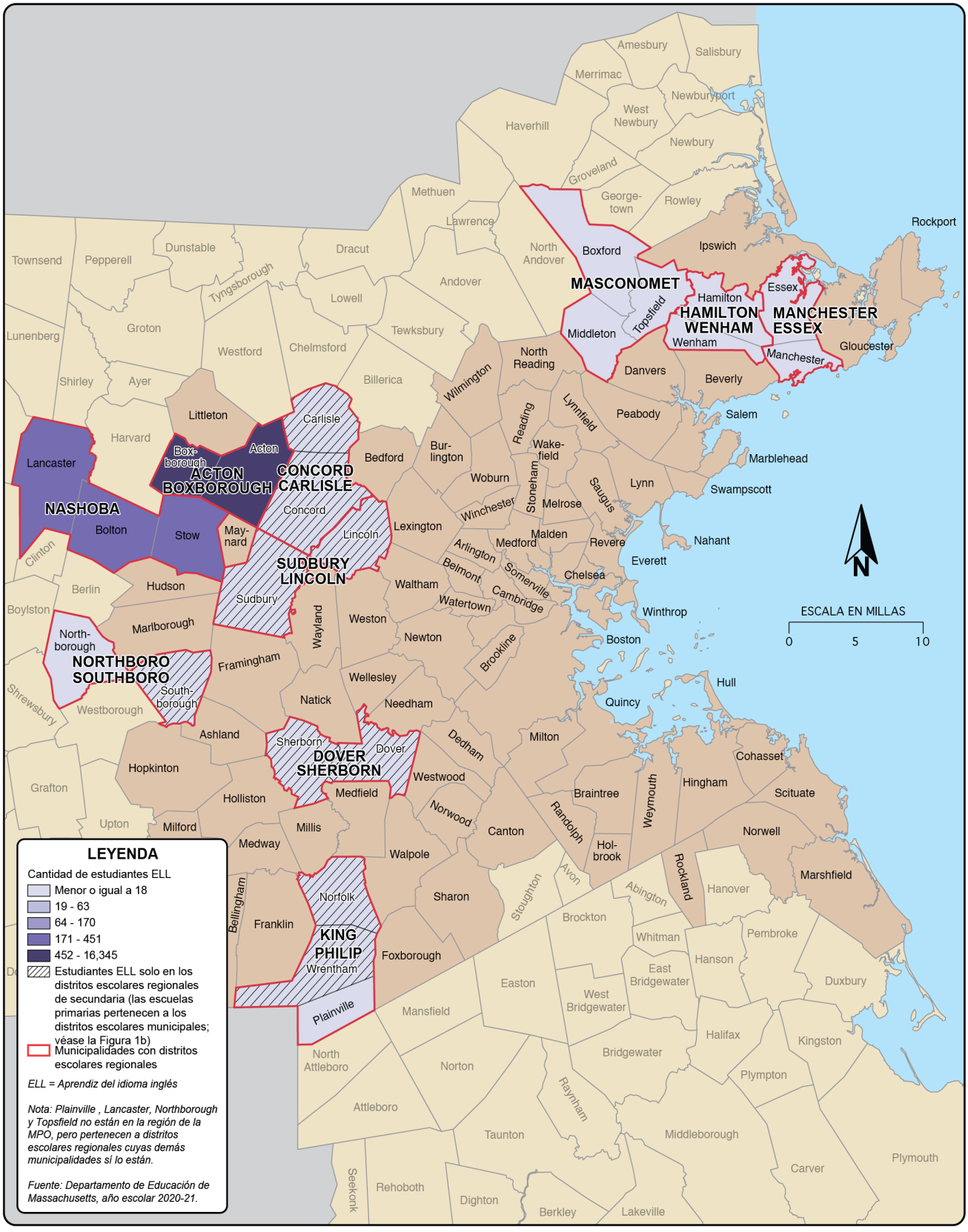
[8] Algunos distritos escolares públicos incluyen poblaciones fuera de la región de Boston: Distrito Escolar King Phillips (que incluye Plainville); Distrito Escolar Northboro-Southboro (que incluye Northborough); Distrito Escolar Masconomet (que incluye Boxborough); y el Distrito Escolar Nashoba (que incluye Lancaster y Stow).



MPO DE LA REGIÓN DE BOSTON

Figura 1a
Cantidad de aprendices del idioma inglés de los distritos escolares municipales

Plan de asistencia lingüística



MPO DE LA REGIÓN DE BOSTON

Figura 1b
Cantidad de aprendices del idioma inglés de los distritos escolares regionales

Plan de asistencia lingüístic

La siguiente tabla muestra los diez idiomas distintos del inglés más frecuentemente hablados por los ELL.

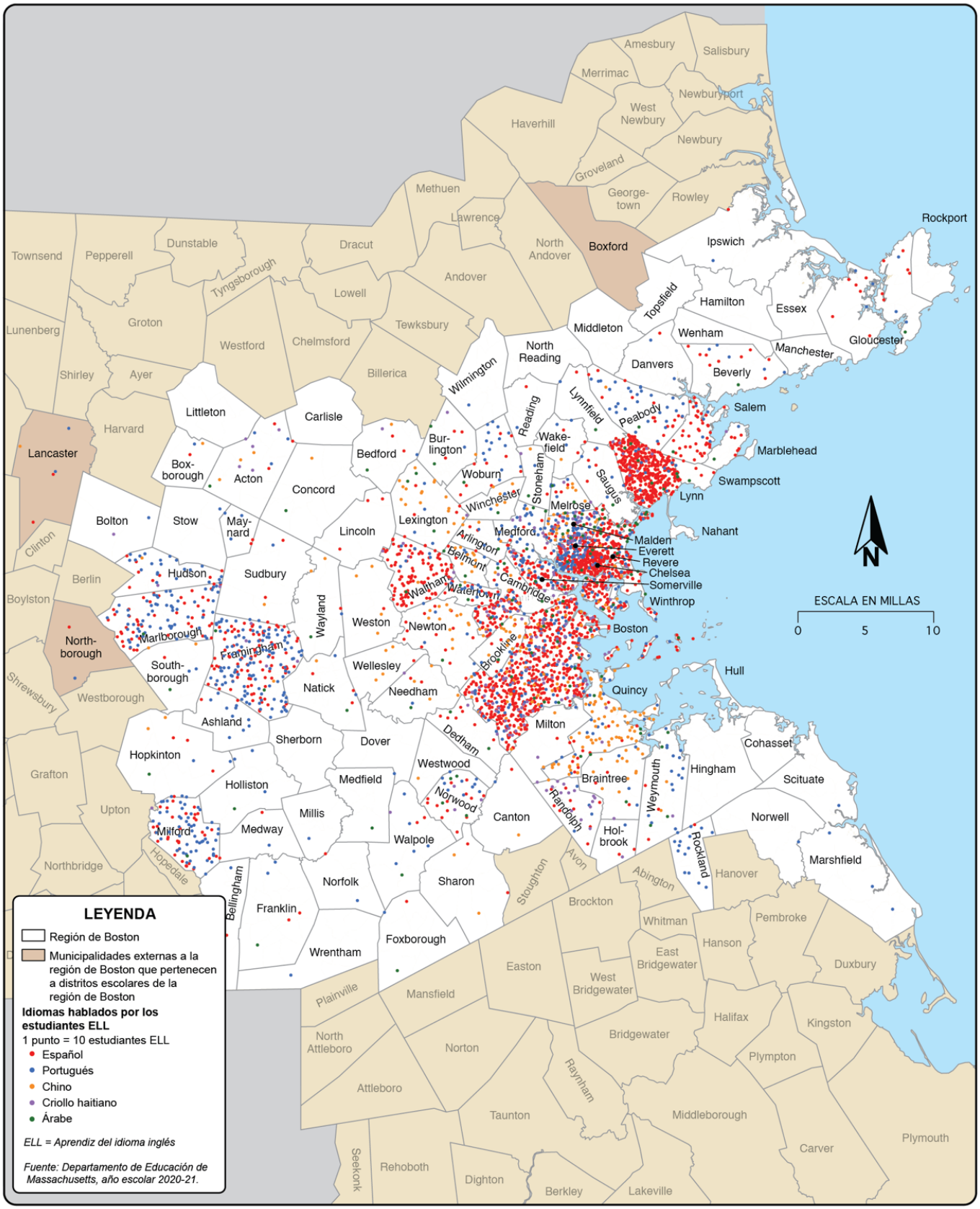
Tabla 2
Diez principales idiomas distintos del inglés hablados por los aprendices del idioma inglés

Idioma	Cantidad de estudiantes ELL	Porcentaje de estudiantes
Español	24,608	52.6 %
Portugués (incluso criollo de Cavo Verde)	8,579	18.3 %
Chino	2,762	5.9 %
Criollo haitiano	2,350	5.0 %
Árabe	1,372	2.9 %
Vietnamita	1,156	2.5 %
Ruso	662	1.4 %
Japonés	401	0.9 %
Francés	399	0.9 %
Somalí	282	0.6 %

ELL = Aprendiz del idioma inglés

Fuente: Departamento de Educación de Massachusetts, año escolar 2020-21.

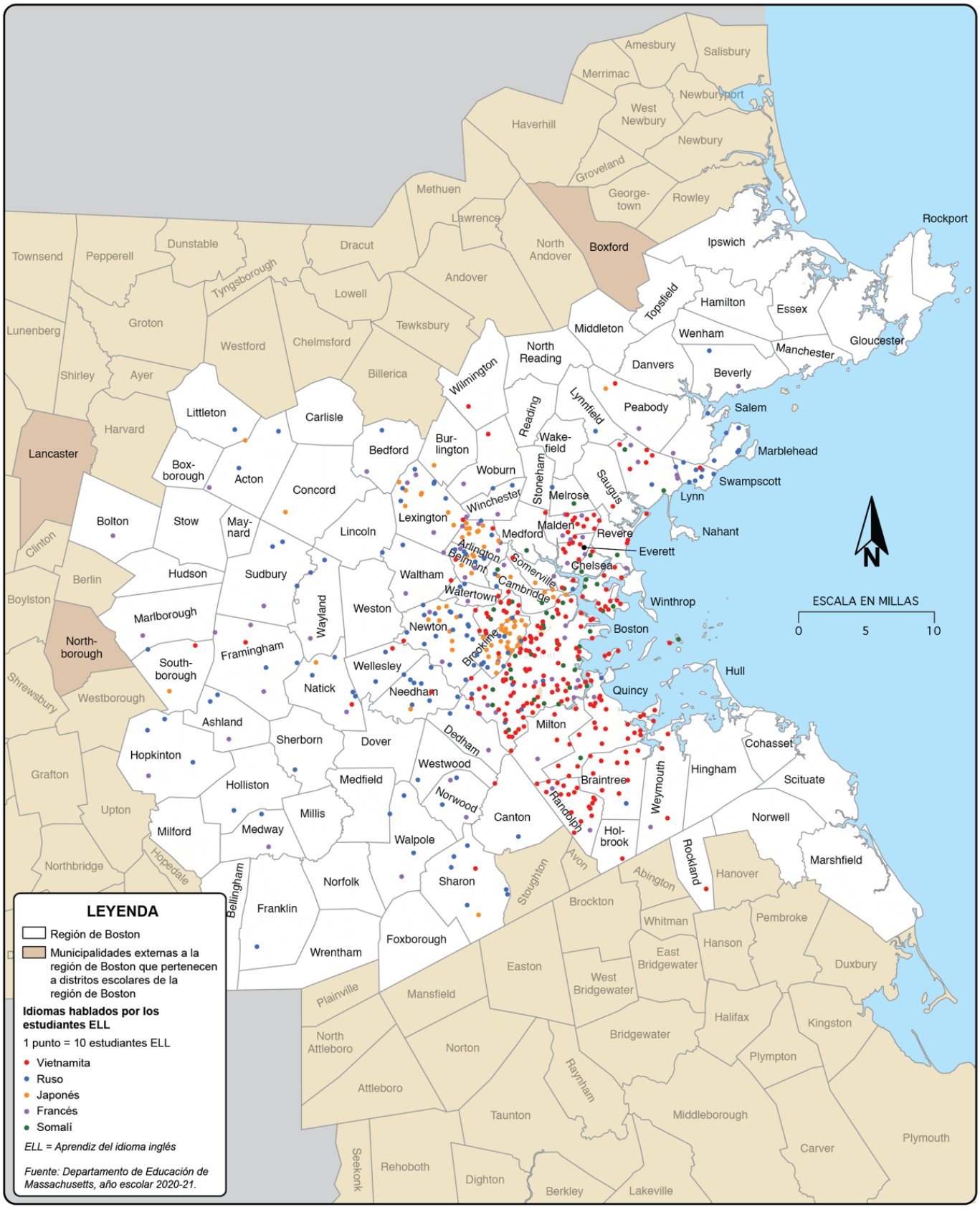
Las Figuras 2a y 2b, a continuación, muestran la distribución de estos diez idiomas principales, en los distritos escolares municipales y regionales. Nótese que los puntos están distribuidos al azar dentro de cada distrito escolar y no representan las ubicaciones reales de los estudiantes ELL.



MPO DE LA REGIÓN DE BOSTON

Figura 2a
Principales idiomas hablados en los distritos escolares públicos: español, portugués, chino, criollo haitiano y árabe

Plan de asistencia lingüística



MPO DE LA REGIÓN DE BOSTON

Figura 2b
Principales idiomas hablados en los distritos escolares públicos: vietnamita, ruso, japonés, francés y somalí

Plan de asistencia lingüística

En términos de los idiomas más comúnmente hablados, la magnitud de los datos del MDOE se alinea con los datos de PUMS. El español es el idioma más frecuentemente hablado entre los ELL, seguido por el portugués, chino y criollo haitiano. Sin embargo, el porcentaje de ELL no siempre coincide con la información de la ACS. Para tres idiomas, hay un mayor porcentaje de hablantes ELL que de personas con LEP. Mientras que el 36.5 por ciento de las personas con LEP habla español, más de la mitad de los ELL lo hablan. Los hablantes de portugués abarcan un 11.3 por ciento de las personas con LEP, pero el 18.3 por ciento de los ELL. Los hablantes de árabe abarcan el 2.1 por ciento de las personas con LEP, pero 2.9 por ciento de los ELL. Varios idiomas tienen una menor proporción de ELL que de personas con LEP: Chino (5.9 por ciento en comparación con 16.7 por ciento), haitiano (5.0 por ciento en comparación con 7.1 por ciento), vietnamita (2.5 por ciento en comparación con 5.0 por ciento), ruso (1.4 por ciento en comparación con 3.3 por ciento), francés (0.9 por ciento en comparación con 3.8 por ciento), y somalí (0.6 por ciento en comparación con 1.1 por ciento).[9] El japonés es aproximadamente igual en ambos grupos (0.8 por ciento en comparación con 0.9 por ciento).

Los datos sugieren que para los hablantes de chino, haitiano, francés, vietnamita y ruso, es más frecuente que sean los adultos mayores o adultos sin niños quienes tengan mayor necesidad de servicios lingüísticos, mientras que para el portugués y el español, es más probable que los niños y sus familias necesiten los servicios. Esta es información importante que puede ayudar a la MPO a diseñar una divulgación más efectiva en base a las comunidades y los idiomas hablados en estas.

2.2 FACTOR 2: FRECUENCIA DE CONTACTO

La MPO tiene un contacto infrecuente e impredecible con las personas con LEP mayormente por la naturaleza de los programas y actividades de la MPO. Las vías de contacto en línea son el sitio web de la MPO, el blog *TRANSREPORT*, los correos electrónicos de la MPO y las encuestas en línea. Otras ocasiones para el contacto con las personas con LEP comprenden la participación del personal en reuniones celebradas por las organizaciones, que incluyen a personas con LEP y eventos celebrados por la MPO, tales como talleres públicos y jornadas de puertas abiertas. Algunas reuniones se celebran de forma concertada con el desarrollo de los documentos de certificación de la MPO, el Programa de mejoramiento de transporte (TIP), el Plan de Trasporte a Largo Plazo (LRTP), y el Programa de trabajo planificación unificado (UPWP), mientras

[9] En la información de la PUMS, el somalí se agrupa con el amárico y otros idiomas afroasiáticos, de tal forma que el porcentaje que habla somalí es probablemente menor de 1.1 por ciento.

que otras se realizan en el curso de las actividades de participación del público efectuadas a lo largo del año.

2.3 FACTOR 3: NATURALEZA E IMPORTANCIA DE LOS PROGRAMAS, SERVICIOS Y ACTIVIDADES DE LA MPO

LA MPO planifica y financia proyectos de transporte y lleva a cabo estudios en la región de Boston. Aun cuando la MPO no brinda servicios de transporte ni implementa las mejoras directamente, y aun cuando la negación o retraso al acceso a los programas y actividades de la MPO no tendría implicaciones inmediatas ni pondrían en peligro la vida de las personas con LEP, el mejoramiento del transporte que resulta de las decisiones de la MPO tiene un impacto sobre la movilidad y calidad de vida de todos los residentes.

Los proyectos seleccionados para recibir financiamiento federal de parte de la MPO avanzan a través de las etapas de planificación, diseño y construcción bajo la responsabilidad de las municipalidades, agencias estatales de transporte y las autoridades regionales de transporte. Estas agencias de ejecución tienen sus propias políticas para ofrecer oportunidades a las personas con LEP de dar forma a dónde, cómo y cuándo se ejecuta un proyecto. El personal de la MPO enfoca sus esfuerzos de asistencia lingüística en las tareas en las que se invierte el dinero de la MPO.

El aporte de todos los interesados es crucial para el proceso de planificación de transporte, por tanto la MPO invierte un esfuerzo considerable para llevar a cabo una participación del público inclusiva. El personal le ayuda a comprender al público el proceso de planificación de transporte y le brinda oportunidades continuas para que el público le dé forma al transporte de la región de Boston. Las actividades específicas de participación del público llevadas adelante por el personal se describen en el POP de la MPO.

El personal lleva adelante la participación del público para apoyar para apoyar la ejecución de las funciones principales de la MPO. Las funciones principales incluyen la elaboración de los tres documentos de certificación de la MPO, los estudios y proyectos financiados por la MPO y las actividades relacionadas con los derechos civiles y la justicia medioambiental. Estas funciones brindan oportunidades estructuradas para que el personal se asegure de que las personas con LEP puedan proporcionar opiniones significativas a medida que este trabajo se lleva a cabo. Es fundamental que el establecimiento de relaciones con las comunidades LEP y las organizaciones que las representan sea continuo, tanto si se trata de un trabajo específico como si no. Este trabajo permite que personal genere confianza, comprenda las necesidades y los métodos eficaces de comunicación, aumente la transparencia, amplíe el alcance

de la MPO y garantice que las personas con LEP tengan la oportunidad de participar desde el principio y con frecuencia.

2.4 FACTOR 4: RECURSOS DISPONIBLES PARA LA MPO

En base a la cantidad y tipo de reuniones para las que se debe traducir materiales escritos, la MPO ha presupuestado suficiente fondos para traducir los documentos vitales a los cinco idiomas más ampliamente hablados por las personas con LEP, identificados anteriormente. El presupuesto también incluye suficientes fondos para traducir los documentos a otros idiomas, según sea necesario, para la divulgación al público o para satisfacer solicitudes. Hasta la fecha, solo unas pocas personas han realizado tales solicitudes.

La política de la MPO es brindar servicios de traducción e interpretación cuando son solicitados en las reuniones patrocinadas por la MPO. Aun cuando la MPO ha publicitado la disponibilidad de intérpretes, hasta la fecha no se ha solicitado ninguno. Aun cuando, hasta ahora, la MPO ha podido prestar servicios de traducción de idiomas con los recursos existentes, la región es dinámica y sigue atrayendo a diversas poblaciones étnicas y culturales. Por tanto, la MPO seguirá monitorizando la necesidad de servicios de traducción e interpretación en base a los factores del uno al tres, de los análisis de cuatro factores, y la cantidad de solicitudes recibidas. La MPO determinará también si la política actual debe ajustarse debido a restricciones de los recursos.

Capítulo 3: Prestación de asistencia lingüística

3.1 ASISTENCIA LINGÜÍSTICA ORAL

3.1.1 Participación presencial del público

La MPO brinda servicios de interpretación por solicitud con dos semanas de anticipación. Las notificaciones de todas las reuniones señalan esta información y cómo solicitar un intérprete. La cantidad de personas con LEP de la región de Boston, junto con su infrecuente interacción con la MPO, ha significado que a la MPO rara vez se le pide brindar servicios lingüísticos orales. Esto, sin embargo, no significa necesariamente que no exista la necesidad de la traducción entre la población de la región ni que esta necesidad no se manifieste en el futuro.

El personal también proporciona intérpretes en los eventos de divulgación en los que se espera que asistan personas con LEP. El personal estudia la información lingüística de la ACS y las escuelas y habla con los aliados locales para determinar las necesidades lingüísticas potenciales, pues la información de la ACS y de la escuela pueden no estar suficientemente localizados para obtener una visión completa de las necesidades lingüísticas. Cuando interactúa con el público, el personal trata específicamente de aliarse con organizaciones cuyos miembros tengan LEP y utilizan intérpretes para asegurarse de que estos puedan dar sus opiniones.

3.1.2 Participación virtual del público

La necesidad de llevar a cabo la participación virtual del público durante la pandemia de COVID-19 ha llevado al personal a ampliar las oportunidades de participar con la MPO en línea. Todas las reuniones de la MPO y los eventos celebrados por la MPO se realizan a través de la plataforma de reuniones en línea Zoom. El personal se esfuerza por prestar servicios equivalentes a los ofrecidos en las reuniones presenciales. Los asistentes pueden solicitar un intérprete con al menos dos semanas de anticipación.

3.2 ASISTENCIA LINGÜÍSTICA ESCRITA

3.2.1 Documentos vitales

La MPO proporciona traducciones escritas de los documentos vitales, como lo exigen las regulaciones federales. Los documentos vitales son aquellos que contienen información crucial para obtener servicios de la MPO o que son exigidos por la ley. La MPO ha determinado que los documentos y materiales se consideran vitales si permiten que el público entienda y participe en el proceso de planificación del transporte regional. Estos documentos incluyen lo siguiente:

- Notificación de los derechos y protecciones contra la discriminación
- Procedimientos y formularios de reclamaciones
- Documentos y medios que permiten que las personas con LEP participen en las funciones centrales de la MPO, incluso los documentos de divulgación al público, las encuestas y otro medios a través de los cuales se aportan opiniones
- Resúmenes ejecutivos del LRTP, TIP, UPWP y del Informe Trienal del Título VI
- El LAP
- Las notificaciones de las reuniones preparadas para todas las reuniones, talleres, foros, y demás eventos de participación del público patrocinados por la MPO, que pueden incluir notificaciones impresas (volantes) y notificaciones electrónicas, tales como mensajes de Twitter, correos electrónicos y anuncios del sitio web.

El personal traduce los documentos vitales, como mínimo, a los cinco idiomas más ampliamente hablados por las personas con LEP: Español, chino (simplificado y tradicional), portugués, haitiano y vietnamita. La MPO no traduce los documentos vitales a todos los idiomas comunes por varias razones: 1) el personal no entra en contacto con personas con LEP de forma frecuente o de forma regular; 2) la traducción es un esfuerzo que requiere de muchos recursos y 3) dentro de la región de la MPO, los cinco idiomas comunes principales constituyen más de tres cuartas partes de los idiomas hablados distintos al inglés. Además, Notificación de los derechos y protecciones contra la discriminación se desarrolló para su uso en todas las MPO de Massachusetts por parte del Departamento de Transporte de Massachusetts (MassDOT). El MassDOT también proporciona la traducción de la notificación a siete idiomas: Español, chino (tradicional y simplificado), portugués, haitiano, ruso y vietnamita. El formulario y procedimientos de las reclamaciones de la MPO se traducen a once idiomas, aparte del inglés.

El enfoque de la MPO puede no cubrir todas las necesidades lingüísticas. Según los análisis de la información lingüística del MDOE, mientras que muchos hablantes de las cinco lenguas más comunes se concentran en zonas urbanas, especialmente en Boston y Framingham y sus alrededores, los hablantes de las demás lenguas tienden a estar más dispersos geográficamente. Con eso en mente, la política de la MPO es identificar las necesidades lingüísticas de las áreas en las que lleva a cabo la divulgación, por ejemplo, las reuniones públicas para el LRTP, el TIP o el UPWP, y proporcionar traducciones escritas de otros idiomas según sea necesario. Para ayudar a este enfoque, el personal identifica los idiomas hablados en las poblaciones en las que llevan a cabo eventos públicos a través de la colaboración con los aliados de la comunidad.

3.2.2 Sitio web de la MPO

Para cubrir las necesidades de traducción del sitio web, el sitio web alberga Google Translate una herramienta basada en el buscador que traduce el contenido del sitio web a más de cien idiomas, incluso todos los idiomas comunes de la región de Boston. Los documentos de la MPO se publican en el sitio web como archivos PDF y en formato HTML, lo que permite que sean leídos en voz alta por un lector de pantalla y permite el uso de Google Translate para todos los documentos del sitio web. Además, las personas con LEP también pueden ajustar el idioma de su buscador de Internet a uno de su preferencia.

3.2.3 Correos electrónicos, encuestas y redes sociales

El correo electrónico es el método principal por el que el personal de la MPO se comunica con el público. Cualquier miembro del público se puede inscribir en cualquiera de varias listas de correo electrónico de la MPO. Todos estos correos electrónicos se pueden traducir haciendo clic en el idioma apropiado en la parte superior del correo electrónico. Las traducciones son efectuadas por Google Translate y están disponibles en docenas de idiomas, incluso en todos los idiomas comunes.

Las encuestas de la MPO casi siempre se realizan en línea debido a la frecuencia con la que el personal produce encuestas, a su viabilidad y a su amplio alcance. Las encuestas también le permiten al personal proporcionar múltiples traducciones a un costo razonable para la MPO. El personal proporciona enlaces a las encuestas traducidas para los encuestados que accedan a las encuestas a través de un correo electrónico de la MPO. Las encuestas se traducen a español, chino (simplificado y tradicional), portugués, haitiano y vietnamita.

Capítulo 4: Monitorización y actualización del plan

El personal de la MPO sigue monitorizando las cambiantes necesidades lingüísticas de la región y
para actualizar los servicios de asistencia lingüística, según sea apropiado. El personal explora continuamente nuevas fuentes de información que proporcionen una comprensión más matizada de las necesidades lingüísticas de los residentes de la región y nuevas tecnologías que amplían el alcance de las actividades de la MPO a más personas. Aun cuando la MPO no ha recibido ninguna solicitud de asistencia lingüística oral, en los últimos tres años, en las reuniones patrocinadas por la MPO, esto no significa que no habrá necesidad de la misma en el futuro. Para asegurarse de que un mayor número de personas con LEP estén al tanto de la MPO y de los servicios y programas que ofrece, el personal seguirá mejorando su compromiso con los miembros de esta población y con las organizaciones comunitarias que los atienden. Este LAP se modificará a medida que se haga disponible nueva información lingüística y que cambien los enfoques para ayudar a las personas con LEP.